

Finansowanie ze środków
(nr jednostki/symbol działalności/nr tematu)

Część B

UMOWA nr
(nr kolejny umowy/nr jednostki/rok)

O PRZENIESIENIE AUTORSKICH PRAW MAJĄTKOWYCH DO
UTWORU NAUKOWEGO

Zawarta w dniu pomiędzy Uniwersytetem Warszawskim z
siedzibą w Warszawie, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, zwanym dalej
Uniwersytetem, reprezentowanym przez:

.....
a
.....
.....
(imię, nazwisko i adres)

zwanym(a) dalej Autorem.

§ 1

1. Strony oświadczają, że Autor na podstawie umowy o dzieło nr
część A stworzył zamówiony utwór naukowy pt:

i z chwilą zawarcia niniejszej umowy przenosi na Uniwersytet autorskie prawa
majątkowe do jego rozporządzania na następujących polach eksploatacji:

- 1) utrwalenie i zwielokrotnienie przy użyciu wszelkich technik,
- 2) obrót i rozpowszechnianie bez ograniczeń.

2. Autor zezwala Uniwersytetowi na wykonywanie praw zależnych.

§ 2

1. Uniwersytet wyraża zgodę, by Autor udostępniał w celach badawczych i
edukacyjnych Utwór, do którego prawa przysługują Uniwersytetowi, na stronach
internetowych Uniwersytetu.

2. Uniwersytet wyraża zgodę na publikację przez Autora wyników badań, w
rezultacie których powstał Utwór lub które zostały zawarte w Utworze po
warunkiem, że ich ujawnienie nie doprowadzi do pozbawienia ochrony prawnej
Uniwersytetu w odniesieniu do ewentualnych rezultatów twórczych (wynalazki,
wzory użytkowe, wzory przemysłowe), powstałych w związku z wykonaniem prac,
których rezultatem jest Utwór.

3. Uniwersytet wyraża zgodę na publikację, o których mowa w ust. 1 i 2, pod
warunkiem, że:

- a) Autor nie uzyskuje z ich tytułu honorarium oraz
- b) Autor umieścił obok swojego nazwiska pełną nazwę Uniwersytetu (afiliacja).

§ 3

1. Z tytułu przeniesienia autorskich praw majątkowych Autorowi przysługuje
honorarium w wysokości zł brutto (słownie:
..... złotych).
2. Autor zobowiązuje się do wystawienia i dostarczenia Uniwersytetowi
rachunku w terminie 30 dni od daty zakończenia wykonywania umowy.
3. Honorarium przekazane będzie przelewem na konto bankowe w terminie 30
dni od dnia doręczenia rachunku.

§ 4

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy ustawy o
prawie autorskim i prawach pokrewnych.

§ 5

Wszelkie spory wynikłe z niniejszej umowy będą rozstrzygały sądy właściwe dla
Uniwersytetu.

§ 6

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu
pod rygorem nieważności.

§ 7

Umowę zawarto w trybie art. ustawy Prawo zamówień publicznych.

§ 8

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym
dla każdej ze stron.

.....
Autor

.....
Uniwersytet

.....
Kwestor/ Pełnomocnik Kwestora

Part B

Funded by
(unit number/activity symbol/item number)

AGREEMENT no.
(agreement number/unit number/year)

ON THE TRANSFER OF THE AUTHOR'S ECONOMIC RIGHTS TO A
SCIENTIFIC WORK

Concluded on..... in Warsaw, between the University of Warsaw seated
in Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, hereinafter referred to as the
University, represented by:

.....
and
.....
(full name and address)

hereinafter referred to as the Author.

§ 1

1. The Parties hereby declare that on the basis of Specific Work Contract no.
..... Part A the Author has created a previously commissioned
scientific work entitled:

and upon the conclusion of this Agreement s/he shall transfer his/her economic
rights onto the University for their use in the following fields of exploitation:

- 1) fixation and reproduction using any technology,
- 2) unrestricted trading and dissemination.

2. The Author shall allow the University to exercise his/her derivative rights.

§ 2

1. The University shall consent to the Author's making the Work, whose
copyright is enjoyed by the University, available on the University's websites
for research or learning purposes.

2. The University shall consent to the Author's publishing the research results,
which gave rise to the Work or which have been contained therein on condition
that their publication shall not result in depriving the University its legal
protection with respect to possible creative outcomes (inventions, utility models,
industrial designs) resulting from the performance of the works leading to the
creation of the Work.

3. The University shall consent to publications referred to in points 1 and 2 on
condition that:

- a) The Author receives no fee from such publications,
- b) The Author has indicated the full name of the University next to his/her name
(affiliation).

§ 3

1. For the transfer of his/her economic rights the Author shall be entitled to a
fee amounting to PLN..... gross (say:
..... zloties).
2. The Author shall issue and submit an invoice to the University's within 30
days from the date of completion of the Contract.
3. The fee shall be transferred into a bank account within 30 days of the date
of receiving an invoice.

§ 4

In matters not regulated by the Agreement the provisions of the Act on
Copyright and Related Rights shall apply.

§ 5

Any disputes arising from the Agreement shall be resolved by competent courts
having jurisdiction over the University.

§ 6

On pain of nullity, any amendment to the Agreement shall be made in writing in
the form of an annex.

§ 7

This Agreement is concluded pursuant to Art..... of the Public
Procurement Law.

§ 8

This Agreement has been drawn up in duplicate, one copy for each party.

.....
The Author

.....
The University

.....
Bursar/Bursar's Proxy

RADCA PRAWNY
Wa/5316
Marta Symonides